

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXXII

MONTEVIDEO, 1.º de ENERO de 1944

N.º 891



Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

LAS NOTAS PINTORESCAS DE NUESTRA TIERRA



Iglesia de Arnéguy

(BAJOS PIRINEOS, FRANCIA)

Nótese, en su parte inferior, parte de la cancha de pelota, donde se realizan interesantes encuentros, especialmente en las grandes fiestas del pueblo.

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienes
 Acompaña funciones de Apoderado
 Seguros — Asuntos Judiciales
 Tramitación de Sucesiones
 Propaganda comercial



Oficinas: URUGUAY 1283

(casi esquina YI)

Horario: días hábiles exceptuando
 los sábados: de las 16 a las 18 horas
 U.T.E. 2.57.53 — MONTEVIDEO

SAGARDUA
SIDRA CHAMPAGNISE
 TOMADA HELADA ES DELICIOSA
 Esta es la marca que ha obtenido el
 Único Gran Premio en la
 Exposición Internacional de Medicina y
 Higiene del Cantenaria
 UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & CIA.
 Mercaderes y ventas: Piedras 509
 Cargas: 25 de Agosto 614

LUIS SAN MARTIN
 CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
 Oficina y Baresoni
 1970 — CUAREIM — 1978
 MONTEVIDEO
 U.T.E. 8.67.26

Sucesión NICOLAS INCIARTE
 Consignaciones de Frutos del Pais
 OFICINAS
 Paraguay 1685
 BARRACA
 Cuareim 2030
 U.T.E. 8.63.49

JOSE LIZARRAGA E HIJOS
 IMPORTADORES
 Sucesores de: Zabaleta & Lizarraga
 Casa fundada en 1885 25 de Mayo 712
 Especialidad en artículos de Bazar,
 Juguetes y Ferretería
 Ventas por Mayor y Menor
 Teléf. 8 07 50

GARAYALDE
 JOYERIA FINA
 PITTALUGA Y ESCARIZ Sucesores
 Importadores — Fabricantes
 Especialistas en fabricación de joyas modernas
 Talleres adjuntos al local de ventas
 ITUZAINGO 1433 MONTEVIDEO
 U. T. E. 82-0-86

BAZAR COLON

Sarandí esq. Juan C. Gómez

VISITE LA NUEVA EXPOSICION

GABAYALDE HERMANOS
 Importadores de Productos Químicos
 Especialidades farmacéuticas. - Perfumería.
 Artículos de tocador. - Cirugía y Laboratorio.
 U.T.E. 0.54.21 - 0.54.22
 1306 — PARAGUAY — 1372
 1306 — PLAZA GAGANOHA — 1306

Panadería
MONTE CRISTO y CANON
BALBA, DOMINGO & ESMORIS
 Especialidad en Pan Dulce, Maza y Galletas
 de campaña, Pan tres veces al día
 COLONIA 1096 y 1092
 Teléf. Aut. 8-00-32
 Anexo: FABRICA DE HELADOS



EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912



Fundador y Redactor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère

Domicilio: Bulevar España 2670

FLORES-KAPEROTXIPI

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168.-U.T.E. 8-70-77
Casa Impresora "Imprenta Agraciada".— M. Iglesias.— Agraciada 1923

AÑO XXXII

MONTEVIDEO, 1.º DE ENERO DE 1944

N.º 891

Síntesis de la Semana Cultural Vasca, que constituyó un resonante éxito, para gloria de nuestra raza

La llamada "Semana Cultural Vasca de Montevideo" tuvo como preámbulo una conferencia del doctor Vicente de Amézaga celebrada en el paraninfo de la Universidad el día 15 de Octubre en la que disertó sobre la figura del poeta popular vasco Pedro de Enbelta del que cantó algunos versos. Hizo resaltar cómo Enbelta, al mismo tiempo que un inspirado artista, fué uno de los más eficaces portavoces del movimiento cultural vasco. Asistió numeroso público así como el cocktail que el día 17 se dió en los salones del Parque Hotel.

Después de estos dos actos preparatorios y de una serie de charlas por radio, diariamente realizadas y en las que tomaron parte los doctores vascos Aldasoro y Amézaga y los uruguayos Dres. Gorriti, Zorrilla de San Martín, Mochó y Zubillaga; señores Iguain y Tellechea y señoras María Ana Bidegaray de Janssen, Yribarne de Batlle Berros, Dra. Cáceres e Ingeniero Garmendia, entramos en la Semana que dió comienzo el día 30 de Octubre para ser clausurada el 13 de Noviembre.

DIA 30 DE OCTUBRE. Este día comenzaron los actos con la apertura de la exposición de arte vasco en los salones del Museo de Bellas Artes a las 18.30. Asistió al acto inaugural el Presidente de la República Dr. Juan José de Amézaga, así como el Presidente de la Alta Corte de Justicia, que lo es también de la Comisión de Honor de la Semana Vasca, Dr. Julio Guani y otras distinguidas personalidades uruguayas.

El Presidente de Comisión de Caballeros, Sr. Julio Garra, leyó unas cuartillas alusivas, haciéndolo igualmente la Presidenta de la Comisión de Damas señora María Ana Bidegaray de Janssen.

Cerró los discursos elocuentemente el Dr. Almeida Pintos, Director General de Instrucción Pública que llevaba la representación del ministro Sr. Folle Juanicó que se vió imposibilitado de asistir.

Por la noche en el S. O. D. R. E., a las 21.45 tuvo lugar la velada que se dió en honor del Presidente Amézaga, de ascendencia vasca como su apellido lo declara. El Sr. Presidente asistió a la función desde su comienzo hasta la terminación, ya de madrugada, dando constantes señales de aprobación y repitiéndose algunos números ante el agrado de que dió muestras. El Dr. Aldasoro, apareció sentado a la derecha del Dr. Amézaga en el palco presidencial en que se hallaba también el Presidente de la Alta Corte de Justicia Dr. Julio Guani; el ministro del Interior Dr. Carbajal Victorica, el de Instrucción Pública, Folle Juanicó y varios otros destacados miembros del Gobierno.

Consignamos la asistencia de una Delegación de vascos de Chile que presididos por D. Pedro Aretxabala animaron con su presencia y espíritu todos los actos.

El teatro aparecía completamente lleno de espectadores que aplaudieron con fervor los cantos y danzas populares de las distintas regiones de la tierra vasca que fueron interpretados por los artistas en número de 220.

Previamente al espectáculo folklórico hubo en el mismo teatro dos conferencias. La una del Ing. Urbano de Aguirre, Presidente del Comité Pro-Inmigración vasca de la Argentina y destacada figura política de aquel país. La otra disertación corrió a cargo del máximo orador uruguayo Dr. Irureta Goyena. Ambos, como se ve por sus apellidos, descendientes de vascos, abundaron en hermosos conceptos sobre la raza de sus antepasados y fueron muy aplaudidos.

DÍA 31 DE OCTUBRE. El domingo, día 31, se iniciaron los actos con una misa solemne celebrada en la Catedral y en la que oficiaron los sacerdotes vascos R.R. P.P. Aguirrezábal, Aristimuño y Golkoetxea. El magnífico coro "Lagun Onak" interpretó la parte musical. A la salida de la misa, los concurrentes, precedidos de los alegres txistularis y de un grupo de jóvenes que marchaba *danzando por las calles de la ciudad*, espectáculo nunca visto aquí, y presenciado por el pueblo con una total simpatía, se dirigieron a la Plaza Independencia donde tuvo lugar el homenaje a Artigas. Los vascos depositaron flores al monumento una hermosa corona de flores. Los coros —unas ciento cincuenta voces— acompañados de la Banda Municipal de Montevideo, interpretaron los himnos, uruguayo y vasco. A continuación, el Dr. Gorriti hizo resaltar en breves y elocuentes palabras la significación del acto que fué presidido por el Intendente Municipal Ing. Juan P. Fabini.

Por la tarde de este día se repitió en el S. O. D. R. E. el mismo espectáculo folklórico vasco de la noche anterior, asistiendo entre otras personalidades al Intendente Municipal Ing. Fabini.

DÍA 1.º DE NOVIEMBRE. Este día, a las 11 de la mañana, tuvo lugar un acto de homenaje a Bruno Mauricio de Zabala, el gran vasco fundador de Montevideo. Hicieron uso de la palabra la Dra. Juana Amestoy de Mochó, el Dr. Vicente de Amézaga y el Sr. Rémulo Botto que llevaba la representación del Intendente Municipal que no pudo asistir. Después de los discursos que fueron muy aplaudidos, se hicieron en la misma plaza de Zabala unas demostraciones de danzas vascas que el público presenció muy complacido.

Por la tarde en el S. O. D. R. E. y con un lleno completo, el coro vasco "Lagun Onak" dió un concierto de música sacra interpretando la "Misa en la menor" de Schubert. La audición constituyó un verdadero éxito por su espléndida ejecución.

DÍA 3 DE NOVIEMBRE. En el salón de Bellas Artes, donde se muestra la exposición de pintura

Vasca contemporánea, se inició, el día 3, el ciclo de conferencias con una del Dr. Vicente de Amézaga que disertó sobre el tema "Gernika y las libertades vascas". Fué un estudio de las libertades individuales, económico-sociales, religiosas y políticas tales como se desprenden de los Códigos vascos y de diversos hechos históricos. La sala estaba repleta de público que mostró, con sus reiterados aplausos, su identificación con el conferenciante.

DÍA 4 DE NOVIEMBRE. A las 19.30, el doctor uruguayo Pedro de Zubillaga disertó en el mismo lugar sobre el significado de la Semana Cultural Vasca. Recogió varios de los conceptos vertidos el día anterior por el doctor Amézaga.

DÍA 8 DE NOVIEMBRE. El músico vasco Padre Madina, sacerdote vasco, dictó una hermosísima conferencia sobre "Música vasca". Las inspiradas ejecuciones al piano del propio conferenciante, así como los cantos del solista señor Aorcida y coro del maestro Mujica que ilustraron su conferencia, hicieron llegar al corazón del auditorio los encantos de la singular y hermosa música vasca.

DÍA 11 DE NOVIEMBRE. En el mismo lugar y hora que los anteriores, disertó el doctor Enrique José Mochó, Presidente de "Euskal Erría". El tema de su charla fué el de "La educación en el país vasco". Fué aplaudido por la numerosa concurrencia que siguió su disertación.

DÍA 13 DE NOVIEMBRE. Este día se cerró el ciclo de conferencias con la del crítico de arte José de España que hizo un acertado examen de los valores pictóricos vascos clásicos y de los contemporáneos representados en la exposición con tanto éxito.

A continuación el Presidente de la Comisión de Caballeros señor Julio Garra, en un breve discurso, declaró clausurada la Semana Vasca.

PRENSA, PUEBLO, GOBIERNO Y PERSONALIDADES. Toda la prensa local se ha ocupado



A la llegada del Washington. - Los excursionistas saludando al público congregado en la Dársena



La llegada del Washington. - Parte del público que concurrió a la Dársena rodeando a las "pozpoliñas" del "Laurak Bai"

elogiosamente y con profusión de ilustraciones gráficas de esta Semana vasca que ha de dejar recuerdo perdurable en Montevideo. Es notable el álbum que con trabajos de escritores vascos se ha editado en Buenos Aires, en memoria de estos actos. Por la calidad de dichos trabajos y la profusión de estampas que lo ilustran constituye dicho volumen un libro que será buscado con afán a medida que los años pasen.

Si el apoyo del pueblo uruguayo ha sido ostensible, como lo muestra el hecho de que en las tres funciones celebradas se vendieron todas las localidades disponibles y como lo manifestó la simpatía con que eran mirados y aplaudidos a su paso por las calles los danzarines y cantantes vascos y el selecto y numeroso público que llenaba todas las tardes los locales de la exposición de pintura, hay también que hacer constar que en las esferas oficiales hemos encontrado un ambiente no de mera cortesía sino de franco calor emocional. Empezando por el Presidente de la República en quien la sangre vasca ha vibrado como no podía menos, hay que citar al Presidente de

la Alta Corte de Justicia Dr. Julio Guaní que, como indicábamos, era también Presidente Honorario de la Semana Vasca. Los ministros de Instrucción Pública, Interior, Guerra y otros asistieron a los diversos actos. Destacada queda la valiosa colaboración del Dr. Irureta Goyena y del Intendente de Montevideo, Ing. Fabini. Recordamos al Introdutor de Embajadores Sr. Yoregui, Catedrático de Derecho Constitucional Dr. Jiménez de Aréchaga; literatos señores Sabat Ercañi, Orbe, Zorrilla de San Martín, etc.

Para concluir hemos de hacer notar que entre las personalidades asistentes a los actos, lo mismo que en las pertenecientes a las distintas comisiones, había personas de todos los partidos políticos uruguayos, sin distinción.

Constituyó, esta Semana, en suma, una honda vibración y una espléndida manifestación del espíritu vasco que florece con un vigor renovado de su viejo tronco. Floración que es seguro anuncio de frutos sazonados de cultura y fraternal unión que con alegría y confianza esperamos.

Finalización de las actividades de los Comités de la Semana Cultural Vasca

EL 15 de Diciembre se reunieron en la sede de "Euskal Erria" con el objeto de poner fin a sus actividades, las distintas Comisiones que actuaron en los preparativos y desarrollo de la citada semana.

Se realizó la misma bajo la presidencia del Sr.

Don Julio Garra, Presidente del Comité Ejecutivo y de la Señora María Ana Bidegaray de Jansen, Presidenta de la Comisión de Señoras. Fué aceptado por unanimidad el Balance y cuenta de gastos presentada por el Tesorero, Señor José Manuel Iguain, siendo aplaudido largamente por el

brillante resultado obtenido. Se deliberó a continuación sobre la forma de distribuir el sobrante existente, cuyo detalle se da a continuación, y se resolvió rogar a los distintos órganos de la Prensa diaria de la Capital, den a publicidad el Balance General y la relación de las entidades favorecidas, con el objeto de que el mismo tenga la mayor publicidad posible.

BALANCE GENERAL Y DISTRIBUCION DEL EXCEDENTE

ENTRADAS:

Donaciones recibidas ...	\$ 10.188.08
Aporte de la C. de Fiestas de "Euskal Erria" "	308.00
Aporte del Centro Eúskaro Español	250.00
Aporte del C. Juvenil de la Semana Cultural Vasca	600.00
Aporte de un grupo de vascos de Treinta y Tres	183.00
Producido de los tres espectáculos del SODRE. "	5.610.80 \$ 17.139.89

SALIDAS:

Cuentas pagadas	\$ 10.521.20
Cuentas a pagar	366.73
Gratificaciones varias ..	251.95 " 11.139.88

Excedente líquido \$ 6.000.000

DISTRIBUCION DEL EXCEDENTE

Comisión de Señoras y Beneficencia de "Euskal Erria"	\$ 1.500.00
Al Centro "Eúskaro Español", para Beneficencia	" 1.500.00
Asociación Uruguaya de Protección a la Infancia	" 500.00
Asociación Pro Madre	" 500.00
Comisión Administradora del Hospital Saint Bois	" 500.00
Pabellón de Leprosos del Hospital Fermín Ferreira	" 500.00
Instituto de Ciegos Gral. Artigas ...	" 500.00
Sanatorio de Obreras y Empleadas ..	" 200.00
Asociación Cruz del Sur	" 200.00
Tuberculosos del Dto. de Treinta y Tres	" 100.00
TOTAL	\$ 6.000.00

Montevideo, Diciembre de 1943.

JOSE MANUEL IGUAIN, JULIO GARRA,
Tesorero. Presidente.

H. AITOR HORMAECHE,
Secretario General.

Las disertaciones de la Semana Cultural Vasca

SE desarrolló bajo los mejores entusiasmos. Esperábamos sus resultados, desde que el entusiasmo es comunicativo.

Además, nuestra población mira siempre con gran simpatía estas manifestaciones que tienen la virtud de enaltecer a nuestra raza, tan pródiga en

generosidad y afecciones.

La Comisión Organizadora y sus Comisiones auxiliares trabajaron bien, con celo, perseverancia y abnegación.

Por eso el resultado fué tan feliz, que debe señalarse con intenso júbilo.

Disertación radial del Dr. Rodolfo Gorriti, Vice - Presidente del Comité Organizador

ESTAMOS señores oyentes, en los prolegómenos de la Semana Cultural Vasca. Quiénes no estén enterados de la importancia y significado de los actos a realizarse en nuestra ciudad, durante los días 30 y 31 de Octubre y 1.º de Noviembre, tal vez se sorprendan al ver los carteles murales, con la recia figura de un vasco.

No sería extraño supusieran, que se trata de la propaganda de algún importante partido de pelota, o de un viaje de turismo a la bella ciudad de San Sebastián. Pero no, señores oyentes; la Semana Cultural Vasca, será una fiel expresión, una manifestación amplísima de la cultura del pueblo vasco, en sus múltiples aspectos, musical, arquitectónico, literario, pictórico, etc.

Los vascos y sus descendientes, queremos revivir días de arte regional y queremos decir y

mostrar a quienes no nos conocen, que la raza eúskara es, no sólo la más antigua de la tierra, sino la más libre y más amante de su terruño, con su Guernica, inolvidable por tantos conceptos, verdadera cuna de la libertad y con su cultura, tan antigua como su misma historia, que por muchísimos años, los Pirineos mantuvieron abrazada, temerosos quizás de que fuese maculada, por tantos y tantos de los que, sin poder conseguirlo nunca, pretendieron apoderarse de esa privilegiada región. La Semana Cultural Vasca, tiende, pues, a exaltar los valores espirituales de esa raza y a hacerlos sentir y conocer a los descendientes de vascos, y aún a los que no siéndolos se sienten estrechamente vinculados por lazos de parentesco, amistad o simpatía.

Un escritor definía a los vascos diciendo: son unos señores que pertenecen al país más hermoso

de la tierra, con su sabio y filosófico idioma, su legislación incomparable y sus costumbres ejemplares; y nosotros agregaríamos: que han conservado su tradición y que ojalá no la pierdan nunca, pues conservar su tradición no quiere decir que hayan vivido exclusivamente apegados a sus costumbres de antaño, lejos de eso, han sentido las inquietudes de la civilización, a la par de los países que más blasonan de su progreso.

Para mejor conocimiento de quienes nos hacen el honor de escucharnos, vamos a detallar someramente el programa a cumplir.

El sábado 30 de Octubre llegarán los coros, danzarios, xistularis, acordeonistas, etc., de Lagun Onak y Laurak Bat de Buenos Aires, alrededor de 150 personas de ambos sexos, que desde el escenario del Sodre, y vistiendo sus trajes característicos, deleitarán a los espectadores con demostraciones del más puro arte regionalista. Decimos esto, señores oyentes, porque el pueblo vasco es músico por excelencia; la música es una de las manifestaciones salientes de su temperamento artístico, y el magnífico conjunto coral Lagun Onak, que con tanto acierto dirige el Padre Mallea y el no menos celebrado del Laurak Bat, bajo la dirección del maestro Larribé, nos harán conocer los primores de la música popular vasca, así como notables partituras de Haendel, Schubert, el Padre Donosti, etc. Y no podía ser de otro modo, en este pueblo de cantores que han dado celebridades como Gayarre y Constantino y músicos tan famosos como Esclava, Albéniz, Larasate, Uzandizaga, etc.

Otras de las demostraciones más genuinas del sentimiento vasco, serán las danzas, porque la afición al baile es una característica del pueblo vasco. Por eso durante la Semana Vasca no podían faltar las exhibiciones coreográficas. Veremos a los espatadantzaris, trenzar los viriles bailes vizcaínos, y nos deleitaremos con la elegancia de los guipuzkoanos a través de los grupos del Laurak Bat y Euzko Exekoa. La suprema agilidad de los danzantes suletinos, serán hondamente gustadas en la interpretación de la antiquísima "Mascarade" y la aristocrática gracia de la mujer vasca hallará bella expresión en las poxpoliñas de Acción Vasca y Laurak Bat.

Estamos seguros, señores oyentes, que durante los tres días ya indicados, nuestro Sodre será el lugar de cita de todos los amantes del pueblo vasco y sus costumbres, y que su folklore nos hará vivir horas inolvidables, que muy difícilmente podremos volver a gustar, ya que la organización de esta Semana, representa un esfuerzo de extraordinarias proyecciones.

Sigamos enumerando otros aspectos de esta Semana Cultural. El mismo sábado 30 del corriente, en las horas de la tarde, inauguración de la exposición de pintura, escultura, cerámica, etc., estando la parte oratoria a cargo de nuestro distinguido compatriota y eminente jurista, Dr. José Irureta Goyena. En dicha exposición, podremos admirar telas de los mejores pintores de nuestra raza, tales como Zuloaga, los Zubiaurre, Lecuona, Uranga, Arrúe, Cabanas Oteiza, Flores Kaperotxipl y otros, dibujos, grabados y acuarelas de Zuloaga, Gustavo de Maeztu, Franci, etc., y cerámicas de Daniel Zuloaga, Bikandi, Oteiza y Francisco Durrio; veremos también áreas talladas, ruecas, vestidos regionales y cien manifestaciones más del riquísimo arte vascongado.

Siguiendo una costumbre tradicional, el pueblo vasco, de tan arraigadas convicciones religiosas, ese pueblo de San Ignacio de Loyola y San Fer-

min, de San Miguel y Francisco Xavier, no olvida en sus grandes festividades, la celebración de su misa, en la Iglesia mayor. Respetando esa tradición, el domingo 31 a las 10 de la mañana, se celebrará en nuestra Catedral, una misa cantada, con intervención de los coros y músicos de la Semana Vasca y la originalísima Guardia de Honor por los espatadantzaris.

Terminada la misa, tendrá lugar una ceremonia sumamente emotiva: el homenaje al fundador de nuestra nacionalidad, D. José Gervasio Artigas. Al pie de su estatua, se depositará una ofrenda floral, y los coros, que para ese entonces arrastrarán tras ellos, verdaderas multitudes, entonarán con unción patriótica, nuestro himno nacional, y el inmortal himno de Iparraguirre, el Guernikako Ambola.

Como acto de reconocimiento y gratitud a los miles y miles de euskaldunak, que desde muchos años atrás llegaron a estas playas, para prodigar en estas tierras generosas el esfuerzo de su trabajo y el ejemplo de su honradez, el lunes 1.º de Noviembre a las 11 de la mañana, rendiremos ferviente homenaje al ilustre hijo de Euzkaria y fundador de nuestra hermosa ciudad, D. Bruno Mauricio de Zabala.

Como número final de la actuación de los coros y a la vez como una demostración más de la cultura artística de ese pueblo, que tantos elogios ha merecido en todas las épocas, a las 18 y 30 horas se realizará también en el Sodre, un gran concierto de música sacra, en el que intervendrán además varios solistas del Teatro Colón de Buenos Aires.

Estimados oyentes: hemos trazado a grandes rasgos, el programa a realizarse durante la Semana Cultural Vasca. Ese programa nos da una idea aproximada de las extraordinarias proyecciones que asumirá, y estoy seguro que toda la colonia vasca del Uruguay se sentirá solidarizada con las innumerables obligaciones que hemos contraído, y que haciendo honor a nuestra tradicional honradez y fiel cumplimiento de la palabra empeñada, todos, sin faltar uno, aportaremos nuestra contribución para solventar los cuantiosos gastos que demandarán los actos de la Semana Vasca. No esperemos a que se solicite nuestra contribución; apremiémonos a ofrecerla espontáneamente a fin de que los actos programados tengan todo el brillo y esplendor que deseamos.

Y para terminar esta primera conversación del ciclo de conferencias, que diríamos preparatorias del cálido ambiente que ha de rodear a la Semana Cultural Vasca, voy a dar lectura a los hermosos párrafos escritos por el Dr. Vicente de Amézaga y publicados en la Revista EUSKAL ERRIA:

"TU, PUEBLO DEL URUGUAY, DE NOBLE ESPIRITU"... — Y en tu tierra, pueblo del Uruguay de noble espíritu, tendrá lugar esta espléndida manifestación cultural vasca, regalo de los ojos y de los oídos, sedante para los espíritus, fuente de dulces emociones para el corazón.

En la ciudad de Montevideo que el vasco Zabala fundara, se congregarán los vascos todos que en tierra uruguaya residen para gozar fraternalmente de los frutos de un patrimonio que a todos, sin distinciones, pertenece.

Y acudirán vascos de la Argentina y de otras partes de América.

Y acudirán generosamente los criollos, hijos o descendientes de vascos a escuchar las canciones con que fueron adormecidos en sus cunas por sus santas madres a las que sus padres oyaron de sus abuelitas.

Y ¿quién sabe qué cuerdas desconocidas vibrarán en sus corazones cuando las escuchen! Quién sabe las emociones que agitarán sus pechos al escuchar el txaín sonoro y ver a los dantzaria viriles trenzar danzas que enardecieron a sus padres y a sus abuelos cuando las ejecutaban

delante de aquella por la que latía su corazón con ritmo más apresurado.

Acudirán los vascos, los hijos y descendientes de los vascos, y acudirá, pueblo del Uruguay, a prestarnos su aliento y simpatía lo mejor de sus hijos: los que siempre para los vascos tuvieron reservado un rincón de intimidad en el corazón; esos hijos tuyos enamorados de la libertad, de la democracia y la justicia ideales en que se identifican el viejo pueblo vasco y tú, pueblo del Uruguay..."

Boga, Boga, Mariñela...

Discurso del Dr. Vicente de Amézaga, el 17 de Octubre de 1943 por la Radio "El Espectador".

Entzun, emen Euzkadi:

Ona emen Eusko-Yakintza-Astearen dei bat.

Señoras, señores:

La gentileza del señor Caporale Scelta, este gran amigo de los vascos, este vasco honorario como ayer lo proclamaba aquí mi querido amigo el doctor Aldasoro, coloca ante el micrófono a este vasco que, recién llegado a tierras uruguayas, aprovecha esta oportunidad para enviar a los libres hijos de esta república un emocionado saludo.

Se nos ha definido a los vascos como un pueblo que baila en las cumbres del Pirineo. Sería la definición más completa si se hubiera dicho también que somos un pueblo que canta siempre. Es por eso, sin duda, que yo al acercarme hoy a vosotros lo hago sintiendo en el pecho el ritmo de una vieja canción de nuestra raza.

Es una de esas canciones que, inevitablemente brota de la garganta de todo grupo de vascos reunidos con ocasión de cualquier acontecimiento; responde a uno de esos imperativos de la subconciencia con que la raza habla en sus hijos con un sonido de siglos.

"Boga, boga, mariñela", dice la canción, esto es, rema, rema mariner — "yoan bear degu urrutira" — que tenemos que ir muy lejos — "Bai, indietara" — sí, a las Indias.

Boga, boga, mariñela, rema, rema, mariner... Esta canción de la raza marinera con sed de horizontes infinitos, sonaba ya en los pidos de aquellos arponeros, de aquellos hombres de mar que, en débiles embarcaciones, enseñaron al mundo cómo el valor del hombre podía triunfar del monstruo de las aguas.

Boga, boga, mariñela, yoan bear degu urrutira. Rema, rema, mariner que tenemos que ir muy lejos. Con esta canción pusieron pie los vascos antes que nadie en Terranova. Con ella, quizás, en tierra americana antes que las plantas de Colón la hollasen. Con ella los muchos vascos que en sus viajes la acompañaron en aquella carabela que se llamará para siempre la "Santa María", nom-

bre que brilla con luces de gloria mientras que las sombras casi ocultan el vasco "Mari Galanta" que fué su nombre primero. Escuchando esta canción muy hondo dentro del pecho, Juan Sebastián de Elcano rodeó el primero con la audacia y la ciencia de los nautas vascos la redondez del globo.

Boga, boga, mariñela, yoan bear degu urrutira. Esta es la canción que oyó Bruno Mauricio de Zabala, como antes la oyeran Juan de Garai y Urdaneta y Legazpi y Antxieta y Francisco de Jabier, el más sublime de todos. Ella trajo a vuestras playas al padre de vuestro gran Larrañaga, como había traído al de Alberdi, el plasmador de la Argentina o al abuelo del Libertador Bolívar. Escuchándola llegaron a estas riberas los fundadores y los pobladores, los civilizadores y los misioneros; aquellos que la fortuna o el dinero hizo famosos y aquellos otros cuyos nombres nadie sabrá jamás porque la Historia no tiene memoria para los desdichados.

Boga, boga, mariñela, yoan bear degu urrutira. Rema, rema, mariner, que tenemos que ir muy lejos. Esta es la canción de la aventura que la raza aprendió del mar bravío que golpea sin cesar nuestras costas peñascosas.

Y he aquí que hacia las playas vuestras hospitalarias se acerca con estos días un nuevo y aventurero bajel vasco. Lo tripulan hombres que con los rugidos de su mar y los arrullos de los arroyos que bajan limpios de las crestas del Pirineo concertaron en su pecho singulares armonías que sus gargantas no se cansan nunca de cantar; hombres cuyas retinas embriagadas en la policromía de nuestra húmeda Euzkadi buscan en la pintura la liberación de sus espíritus preñados de luces y colores exquisitos; hombres y mujeres en cuyas piernas cien generaciones de fuertes montañeses engendraron, con la fuerza de las cosas naturales, la destreza y la alegría de la danza; hombres en quienes el estudio del espíritu de su pueblo a través de los tiempos constituye una pasión ardiente que no hay agua en el océano capaz de apagar. Vienen con un mensaje de arte, de cultura, de fraternidad que han de decirlo en la Semana que se acerca.

Y el bajel de los vascos se aproxima con su cargamento luminoso; hinchadas las velas al

viento del Ideal. Y he aquí que, con el golpear de los remos que rítmicos baten las olas, se escucha, otra vez el eco rumoroso de la vieja canción: Boga, boga, mariñela, yoañ bear degu urru-

tira... Rema, rema, marlinero, porque tenemos que ir lejos... porque la raza vasca que busca en su vida por los caminos azules del mar y del espíritu tiene aun que ir lejos, muy lejos...

He dicho.

¿Qué son los Vascos?

Disertación del Sr. José Manuel Iguain
(19 de Octubre de 1943)

CUANDO Roma, ensoberbecida, dividía el mundo en romanos y bárbaros, los vascos eran bárbaros; pero en tanto los romanos, tras el oropel de su civilización deslumbrante de fastuosidad, desbordante de riquezas, habitantes en suntuosos palacios de mármoles, tocados con vestiduras de finas telas y de oro ¡contraste terrible! vivían en un estado espiritual opaco, de aterradora pobreza que les llevaba a deificar a uno de los suyos al tiempo que aceptaban como una diversión el arrojar a un semejante a la arena del circo para gustar del placer salvaje de ver carne humana destrozada por los dientes y las garras de las fieras, los vascos bárbaros, en sus rústicas casas de tosca piedra, tras la cortina burda de su pobreza y primitividad, tenían una señorial mansión espiritual, iluminada de blancas claridades, donde todos los hombres se veían hombres, hijos de Aitor, el padre de todos, de allí arriba.

Muchos siglos después, para Carlo Magno y su imperio cuando sus huestes, en una pretensión de llevar civilización a los vascos, fueron deshechas por éstos en Roncesvalles, los vascos eran bárbaros; pero en tanto ese imperio creaba señores y hacía siervos, tenía nobles y plebeyos, los vascos bárbaros no conocían más que una casta: la casta de los hombres.

Desde que se tienen noticias del pueblo vasco, desde las lindes de la historia, se le conoce libre y con un concepto de la dignidad humana, que ignoraron las civilizaciones antiguas más celebradas y que sólo vino a conocer la humanidad con nuestra civilización cristiana. Y, en una conciliación firme del espíritu y de la materia, se le conoce practicando la igualdad, con un estilo armonizador, valorizador con exactitud y contemplador con justicia de las desigualdades de la naturaleza y de las consiguientes de convivencia, de tan sabia sencillez, que evidencia un equilibrio mental y una perfección espiritual que ningún pueblo de la tierra, ni de nuestra época, ha logrado alcanzar.

¿Por qué misteriosa causa este pueblo lleva semejante adelanto al resto de la humanidad;

¿por qué no ignoró nunca, supo siempre, cuando era pagano y mejor cuando cristiano, que todos los hombres son iguales y de un mismo y elevado origen;

¿por qué mientras Roma civilizada deificaba hombres y hacía esclavos, este pueblo bárbaro sin gobierno, sin organización, recogido en el si-

lencio de sus bosques y de sus campos, no sabía de amos y desconocía esclavos;

¿por qué mientras los pueblos civilizados vivían en régimen feudal o absolutista de señores y siervos, de nobles y plebeyos, el pueblo vasco bárbaro disfrutaba de libertad y practicaba la igualdad;

¿por qué civilizaciones poderosas por la fuerza de sus armas, la influencia de sus riquezas y el valor de sus progresos científicos e intelectuales que alumbraron el cielo de la historia de la humanidad con fulgores que aún nos deslumbran, por qué desaparecieron una tras otra, murieron y el pueblo vasco vive;

¿por qué la sencillez, honradez y laboriosidad que no son virtudes exclusivas de los vascos, que son, también, virtudes de otros pueblos, no dan prestigio a éstos y han hecho universal el prestigio de los vascos;

¿qué hay invisible e intangible, pero de existencia real y positiva en el vasco, que hace de él un ser de un impulso interno superior que se condensa en cada individuo y asoma al exterior vistiendo de particular expresión de solidez moral, sus palabras y sus actos, sus virtudes y defectos;

¿qué superior dignidad viste de grandeza la dignidad humana del vasco, presente en su virtud sustancial: la modestia y en su homogeneidad espiritual que usa como principal medio de manifestación colectiva su firmeza de conducta junto a lo que cree justicia, junto a lo que cree verdad?

Todo en el pueblo vasco se convierte en misterio. Misterio su origen, misterio su procedencia, misterio su antigüedad, misterio su milagrosa facultad de vivencia y misterio su prestigio, diferente de todos los otros prestigios, con diferencias de hondo sentido, fundamentales por la fuente de que emerge y por el curso que sigue.

Todo en el pueblo vasco se convierte en misterio y todo asombra y queda sin explicación. Un pueblo que nunca constituyó estado y sin embargo, nunca fue horda; un pueblo que nunca constituyó estado y sin embargo, coordinó y sistematizó su convivencia, dentro del completo respeto a las leyes naturales, con una perfección que la humanidad actual está lejos de alcanzar; un pueblo que nunca constituyó estado y ha sobrevivido, sin embargo, ejemplo único de vivencia, sin y por encima de los medios humanos del poder y de la riqueza, sin códigos, sin conciencias, sin artes, sin literatura, sin nada de esos valores que necesitaron para ser grandes todos los grandes pueblos que en el mundo fueron para apenas dejar huella de su paso, huella más o menos

profunda, pero sólo huella al fin y desaparecer.

¿Todo esto no es maravilloso? Sí. Pero la maravilla no excluye una causa. Tanta sucesión de contrasentidos en relación con la evolución general de la vida humana en el mundo, da existencia innegable a una causa. Tiene que haber, hay una causa. ¿Cuál? Esa, esa que vista a la sencillez, honradez y laboriosidad del vasco, de ese matiz trascendente que la conciencia de los hombres, sin poderlo definir ni comprender, lo advierten y estiman: la civilización espiritual del vasco. Entendida en el sentido de un dominio más avanzado y extendido del espíritu sobre la materia.

En todas las oportunidades, como recurso insustituible para dar sentido a las afirmaciones para las cuales carecemos de adecuada explicación, sacamos a luz "la marcha de la humanidad hacia su ignorado destino".

¿Es tan oscuro, tan impenetrable ese destino que no permite siquiera una presunción? Sin embargo, Cristo nos dió alguna luz: nos hizo saber de un fin del mundo y de la resurrección de todas las generaciones con sus cuerpos y sus almas para una vida eterna. La vida eterna presupone una armonía absoluta indestructible, una identidad de naturaleza hasta el confundimiento. Fácil es deducir, entonces, que la función de esa partícula que Dios puso en la subconciencia del hombre, es elevar a la materia desde su estado primario, grosero y miserable, a su plano de entera perfección y sabiduría.

Sólo el espíritu es eterno y sabiendo la imponderable y penosa lentitud con que va imponiéndose a la materia por su purificación a través

de los filtros cerrados del trabajo, del dolor y de la experiencia, ese dominio más avanzado y extendido del espíritu sobre la materia humana del vasco, al par que su impenetrada antigüedad, nos está explicando el misterio de su vivencia.

El vasco ha sido el pueblo más civilizado de la tierra, con una civilización que ya llamo celeste. Diferente de las que conocemos, hoy desaparecidas, que brillaron fulgurantes como soles en el firmamento de la historia del mundo, la civilización vasca, de claridad tenue, la veo como una vía láctea, hecha, ¡quién sabe con la luz enfumada de cuántos soles que lucieron en un firmamento que la historia no conoció! Y esto, al transportar mi conciencia a una antigüedad fabulosa del origen vasco, inmarcable en las edades con que jalona la ciencia la vida del hombre sobre la tierra, me explica EL POR QUÉ, hace siglos, mientras todos los pueblos que se llamaban civilizados gemían entre las sombras revueltas de la sima tenebrosa del medioevo, en la inmensa catedral abierta de la tierra, con bóveda de cielo por donde corren los mundos en función de vida a impulsos de la voluntad de Dios, los vascos bárbaros tenían Guernica: la sala del trono, donde, bajo un dosel, con vida, también, su roble venerado, se sentaba la Democracia de formas más puras, bellas y armoniosas que el mundo jamás conoció, para ordenar en disposiciones, costumbres milenarias de un contenido de respeto a la dignidad humana, que 20 siglos de nuestra civilización cristiana no han logrado hacer incorporar a la vida de los países más adelantados de nuestra época.

Presidentes de origen vasco

DATOS DE INTERES

"Con motivo de la Semana Vasca —escribió "La Mañana"—, que se ha venido realizando con extraordinario éxito, se ha hablado de los ciudadanos de origen vasco que han ocupado la primera magistratura nacional, recordándose que el actual Presidente de la República, doctor Amézaga, tiene su raíz familiar en la noble nación euskara. De interés, nos parece, dar la nómina completa de los presidentes de origen vasco, que ha tenido nuestro país:

Carlos Anaya, 24 de octubre de 1834 a 1.º de marzo de 1835.

Manuel Oribe, 1.º de marzo de 1835 a 11 de noviembre de 1838.

Alejandro Chucarro, interino: 1854 y 1855, du-

rante la primera administración del general Venancio Flores.

Bernardo P. Berro, marzo 1.º de 1860 a marzo 1.º de 1864.

Atanasio C. Aguirre, marzo 1.º de 1864 a 15 de febrero de 1865.

Tomás Gomensoro, 1.º de marzo de 1872, a 15 de febrero de 1873.

José E. Ellauri, 15 de febrero de 1873 a 15 de enero de 1875.

Juan Idiarte Borda, 21 de marzo de 1894 a 25 de agosto de 1897.

Juan Campisteguy, 1.º de marzo de 1927 a 1.º de marzo de 1931.

Juan José Amézaga, 1.º de marzo de 1943 a 1.º de marzo de 1947."

Movimiento de Fondos del Reparto de Navidad 1943 organizado por la Comisión de Señoras de "Euskal Erria"

ENTRADAS

Beneficio realizado en la Confitería Americana
174 tickets vendidos a \$ 1.80 . \$ 313.20
Pagado Confitería 100 tickets
a \$ 0.80 \$ 87.20
Propina personal mozos, por-
tero, etc. \$ 7.00 \$ 94.20 \$ 219.00

DONACIONES RECIBIDAS

Comisión de Pelota "Euskal
Erria" \$ 100.00
En memoria de Alicia " 50.00
Julio Garra y Sra. " 20.00
Luis San Martín y Sra. " 20.00
Miguel Otegui " 20.00
Francisco Echeverría y Sra. " 20.00
María Pouey " 20.00
En memoria de Francisco Sa-
avarría " 10.00
Clementina H. de Donagaray " 10.00
Domingo Larraide y Hija. " 10.00
Aramendia Hnos. " 10.00
Martín Duhalde " 10.00
Juan Domingo Uriarte y Hija. " 10.00
Centro Euskaro Español " 10.00
Juan Clariget " 10.00
Juan Clariget (hijo) " 10.00
Francisco Garayalde " 10.00
Juan José De Arteaga " 10.00
Fidel Garayalde " 10.00
En memoria de los esposos
E. Josteguy - Urthiague " 10.00
Graciana M. de Martínez " 10.00
Julia Nieves de Arana " 10.00
Felipe Moledo y Sra. " 5.00
Rodolfo Gorriti y Sra. " 5.00
Manuel Mujica y Sra. " 5.00
Juana V. de Manels " 5.00
Florencio Ochotorena " 5.00
Gualberto Ochotorena " 5.00
Emilia R. de Ochotorena " 5.00
Pedro Amondarain " 5.00
Juan Ibarra Aguerrebere y
señora " 5.00
Pedro Oyarzábal " 5.00
José Aíscar " 5.00
Juan Harambure Tissier " 5.00
Vicente Martínez " 2.00
Eulogio Arin " 2.00
María Aguerre de Panario " 2.00
Ismael Ruiz " 2.00
María Mendy de Sosa " 2.00
Rosa D'Angelo de Mariscu-

rena 2.00
Domingo Alteilin 2.00
Eduardo Lenzuen 2.00
Pedro Candau 2.00
Juan Carlos Barragán 2.00
J. L. (nna socia) 2.00
Miguel Rethen 2.00
Blanca Hormaeche de Allende 1.40
Ricardo Cantonet 1.00
Sra. de Sarachaga 1.00
Manuel Di Barbussio 1.00
Andrés Caro 1.00
Antonio Gamberon 1.00
Alejandro Delfino 1.00
Roberto Soler 1.00
Rodolfo Piccardo 1.00
José Ma. Fernández Usandí-
zaga " 1.00
José O'Neill " 1.00
Rodolfo Hox " 1.00
León Casamayou " 1.00
Fermín Lujambio " 1.00
Pedro Acheritegui " 1.00
Jorge Rubio " 1.00
Hamlet Vidal " 1.00
Felipe Alvarez " 1.00
Andrés Iratzoiz " 1.00
Washington Mayo " 1.00
Joaquín de Cark " 1.00
Antonio Frachia " 1.00
Escolástico Urtasun " 1.00
B. Mercant " 1.00
Alberto Beytia 00
Luis Paolillo 1.00
Juan Cabrera 1.00
Román Vidal 1.00
Sr. Lepira " 1.00
Francisco Amondarain " 1.00
Rodolfo Azarola Gil " 1.00
Manuel Trisarri 1.00
Isidoro Dassori 1.00
Y Etchenique " 1.00
Raúl Prado " 1.00
N. Ibarburen 1.00
Enrique Spadola 1.00
Pedro Sarraide " 1.00
Umberto Garrido " 1.00
Roberto Bolligno " 1.00
Samuel Azarola Gil " 1.00
Juan Harambure " 1.00
Rafael A. Murgula " 1.00
Luis B. Aguirrezábal " 1.00
Enrique Massé " 3.00

Agradecimiento de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" a cuantos contribuyeron al reparto de Navidad

Montevideo, 31 de Diciembre de 1943

La Comisión de Señoras agradece, por estas líneas, las donaciones que recibió para el Reparto de Navidad que hemos realizado en la tarde del jueves 23 del corriente, y que constituyó todo un acontecimiento

A disposición de los señores asociados y donantes, se encuentra la documentación completa de este reparto, en nuestra Contaduría, a cargo de D. Vincenta Martínez, Tesorero de la Comisión de Beneficencia e Instrucción

Una vez más, hemos llevado un poco de alegría a los pobres en general. Esto nos llena de satisfacción.

Por la Comisión de Señoras de "Euskal Erria"

ROSA G. DE IGUAÍN
Presidente

CHINDA OLIVERA ORTÚZ
Secretaria

Y N N	...	"	0.50	
Domingo Aíscar	...	"	10.00 \$	541.90
Donación "Semana Cultural Vaca"		"	1.500.00	
				\$ 2.260.90

DONACIONES EN MERCADERIAS

Hijos de Andrés Mendizábal, 120 kilos papas.
Esteban Salaberry (hijo), 1 bolsa papas 60 kilos.
Ramón Iraizoz, 25 kilos fileos.
Sr. Berbau, 100 paquetes avena, 4 latas conserva
y 6 paquetes comestibles.
Strach y Co., 8 docenas jabones coco y creolina.

SALIDAS

Provisión La Primavera de Jaques y
Peñáz, Sucesión.

450 ks. azúcar	...	\$ 0.30	\$ 135.00
" vaina	...	0.30	60.00
450 arroz	...	0.32	99.00
450 d. maíz	...	0.16	72.00
450 h. trigo	...	0.13	58.50
15 d. membr.	...	0.50	7.50
450 sémola	...	0.19	85.50
450 fileos	...	0.19	85.50
450 tallarines	...	0.19	85.50
225 Cocoa	...	0.50	112.50
450 sal gruesa	...	0.06	27.00
			\$ 537.00

Panadería La Hermosura
de Albareda Hnos.

550 panes dulce de 1/2 kilo cada uno,
son kilos 275 a \$ 0.36 \$ 89.00

Oroña y Bado

250 kilos grasa Frigonal a \$ 0.37 .. " 92.50

Compañía Bao

Alfredo Deambrosia

3 caj. jabón Bao cu 850 .. \$ 25.50

3 caj. vacíos " 0.75 " 26.25

Compañía Primus de Uruguay

2 caj. jabón Primus a \$ 76 \$ 152.00

Desc. 2% (precio especial) " 0.30 " 15.00

Bolsas vacías papel

Maximino Cajal,

450 bolsas papel de 15 kilos \$ 110.00

Gastos reparto

Pago a Sr. Froberg \$ 13.00

3 ay. Cables 4.50

3 guardias 3.00

\$ 118.21

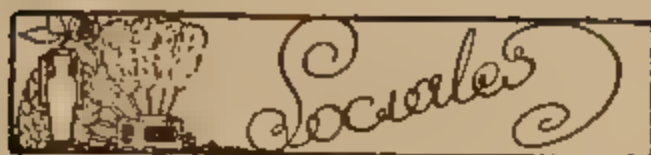
Café El Caribea

Machado, Vaca y Cia.

200 kilos café a \$ 0.75 \$ 150.00

\$ 168.21

Montevideo 31 de diciembre de 1943



JOSEFA LSABIAGA DE ZORRÓN

Rodeada de la consideración afectuosa de sus numerosas amistades, falleció en esta ciudad el 1 de Diciembre último, la señora Josefa Lsabiaga de Zorrón, madre de nuestro socio el señor D. Félix Zorrón. Al amparo de la virtud, formó una familia buena, muy digna, y en el ejercicio de la caridad dió cumplida satisfacción a su conciencia.

Su muerte fué muy sentida. Llegue hasta sus desdos el pésame de esta Revista.

FRANCISCO OLAIZ

Falleció en los primeros días de Diciembre en esta capital, nuestro socio D. Francisco Olaiz, que se había hecho querer por sus bellas prendas personales. Hombre bueno a carta cabal dejó en pos de sí una evocación bien grata.

SANTINA CENOS DE EGOZCUE

Ha fallecido esta socia de tantos años, rodeada de la consideración afectuosa de sus numerosas amistades.

Era la señora Santina Cenoz de Egozcue una dama muy meritoria. De nobles sentimientos dejó, de su tránsito por la vida, una evocación feliz. Amiga de hacer el bien, lo hizo calladamente, generosamente, y cuantos tuvieron la satisfacción de tratarla, no la olvidarán.

Nos inclinamos ante su tumba y pronunciamos con respeto su nombre.

JUAN G. ALONSO

Últimamente fué sometido a una intervención quirúrgica nuestro amigo el señor Juan G. Alonso. En la actualidad se halla completamente restablecido de lo que nos alegramos.

LA SEÑORA DE SUQUILV DE

Se acentúa la mejoría de la señora Joaquina E. de Suquilv de, que sufrió un accidente. Por esta razón, no le fué posible asistir a las sesiones de la Comisión de Señoras.

Muchas de sus amistades se interesaron por su salud. Formulamos votos por su completo restablecimiento.

LA SEÑORA DE IGLAIN

En el momento de escribir estas líneas, se encuentra pasando una temporada de descanso

en Mar del Plata, (Provincia de Buenos Aires), la señora Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría" doña Rosa G. de Iguain, acompañada de su sobrino nuestro particular amigo el señor D. José Manuel Iguain, que se proponen egresar a mediados de este mes de Enero.

VIAJEROS—

Mañana regresará de Buenos Aires el señor Ricardo de Guasola y su esposa la señora Balbina Perea de Guasola, donde estuvieron varios días.



A LA OFICINA DE ESPECTACULOS PUBLICOS

En un sellado de 0,50 N.º 3828202, con timbre municipal N.º 320967. Con un sellado en blanco de 0,25 N.º 4169596, con timbre municipal N.º 320968, y un timbre de Bóloteca N.º 1012551.

Montevideo, 15 de Noviembre de 1943.
Señor Director de la Oficina de Espectáculos Públicos.

Señor Director:

Solicitado de esa Dirección la autorización respectiva para que en nuestra sede social de la calle San José 1163 de esta ciudad, la Comisión de Fiestas de "Euskal Erria", que la organiza, pueda ofrecer a sus socios, en forma enteramente gratuita, pues nada se cobra a los mismos por concepto de entrada, una fiesta que comenzará a las 18 horas el domingo 28 del corriente, y que consistirá en una adición musical.

Acompaña a la presente el recibo del depósito de los \$ 50 00 (cincuenta pesos) que existen en la Contaduría de la Intendencia, conforme al recibo N.º 615.75 de fecha 1.º de octubre de 1943.

Saludo al señor Director muy atentamente.

Arnaldo Pedro Parrabère.

PARA LA FIESTA DEL 18 DE DICIEMBRE

Montevideo, 2 de Diciembre de 1943.
Señor Director de Espectáculos Públicos de la Intendencia Municipal.

Señor Director:

Solicitado de Vd. la autorización pertinente para realizar en nuestra sede central de la calle San José 1163, una fiesta social que consistirá en una adición musical y acto cultural, el sábado 18 del corriente mes de Diciembre, desde la hora 21 hasta las 2 de la mañana del día domingo 19.

Esta fiesta es única y exclusivamente para los socios y asociadas de "Euskal Erria" y la organiza la Comisión de Fiestas.

Nada se cobra por concepto de entrada.

Al esperar su resolución favorable, saludo al señor Director muy atentamente.

ARNALDO PEDRO PARABERE.

Esta nota fué presentada en un sellado de 0.50 N.º 3844687 con un timbre de Biblioteca N.º 1052016 y un timbre Municipal N.º 345163.

Más un sellado en blanco de 0.25 N.º 4188756 y un timbre Municipal N.º 345164.

COLECCIONES DE LA REVISTA "EUSKAL ERRIA" DEL AÑO 1943, ENVIADAS EL 18 DE DICIEMBRE DE 1943, POR CORREO CERTIFICADO

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Montevideo.

Biblioteca de la Cámara de Diputados.
Biblioteca del Círculo de la Prensa.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Buenos Aires, México 566. Buenos Aires: Recomendada N.º 128.423.

Señor Presidente del Jockey Club, Ca la Florida, Buenos Aires: N.º 128.424.

Señor doctor D. Luis Mitre, Director de "La Nación", San Martín 344. Buenos Aires: Número 128.427.

Señor D. Ezequiel P. Paz, Director de "La Prensa", Avda. de Mayo 574. Buenos Aires: Número 128.428.

R. P. Director del Colegio de Varones de Euskal Echea, Lavallol F. C. S. Buenos Aires: N.º 128.429.

Señor Presidente del Centro Basque Français. Moreno 1370. Buenos Aires: N.º 128.430.

Señor Presidente del Centro Laurak Bat, Belgrado 144. Buenos Aires: N.º 128.431.

Señor Pedro de Echeverría: Director de "La Baskonia": Carlos Calvo 653. Buenos Aires: N.º 98.427.

Señor Director de Euzko Deys. Florida 461. Escritorio 9. Buenos Aires: N.º 128.932.

Señor M. Flores Kaperotxi: Calle España, 1065. Mar del Plata. Argentina: N.º 98.428.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Santiago de Chile: N.º 128.433.

Señor D. Pedro de Aretxabala. Moneda 2701. Santiago de Chile: N.º 128.434.

R. P. Andrés de Mandigorria, Rector del Seminario Seráfico de Puna (Chile): N.º 128.435.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Rio de Janeiro (Brasil): N.º 128.436.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Asunción (Paraguay): N.º 128.437.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de La Paz (República de Bolivia): N.º 128.438.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Lima (República del Perú): N.º 128.439.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de

Quito (República del Ecuador): N.º 128.440.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Bogotá (República de Colombia): N.º 128.443.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Caracas (República de Venezuela): N.º 128.444.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de La Habana (República de Cuba): N.º 128.446.

Señor Director de la Biblioteca "Santiago Alvarez", Matanzas (República de Cuba): Número 128.446.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Guatemala (República de Guatemala): Número 128.447.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Panamá (República de Panamá): N.º 128.448.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Managua (República de Nicaragua): N.º 128.463.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de El Salvador (República de San Salvador): número 128.454.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Costa Rica (República de Costa Rica): Número 128.456.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Tegucigalpa (República de Honduras): Número 128.456.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Haití (República de Haití): N.º 128.458.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Santo Domingo (República de Santo Domingo): N.º 128.459.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de México (República de México): N.º 128.460.

Señor Director de la Biblioteca del Congreso de Washington (Estados Unidos de Norteamérica): N.º 128.461.

Señor Director de la Biblioteca Nacional Pública de Nueva York (Estados Unidos de Norteamérica): N.º 128.462.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Quebec (Canadá): N.º 128.463.

Señor Director de la Biblioteca Nacional de Ottawa (Canadá): N.º 128.464.

(Los comprobantes pasan a Tesorería).

Montevideo, 17 de Diciembre de 1943.

A LA JEFATURA DE POLICIA

Para el Reparto de Navidad

En un sellado de \$ 0.50 N.º 3860837 y timbre de Biblioteca N.º 1052375 con un sello en blanco de \$ 0.25 N.º 420790 con timbre de Retiro Policial N.º 45356.

Montevideo, 17 de Diciembre de 1943

Señor Jefe de Policía

De mi consideración.

Debiendo realizarse el jueves 23 del corriente, el Reparto de Navidad que organiza todos los años la Comisión de Señoras de "Euskal Erria", ruego al señor Jefe de Policía quiera tener la bondad de mandar dos guardias para el frente de la sede social en que se verificará el Reparto, en San José 1168, casi esquina Iticuy, a las 16,

y otra para el interior, pues es tanta la afluencia de público, que a veces resulta imposible, por nuestra parte, mantener el orden. De esta manera el reparto se verificará en forma normal.

Además, se solicita el correspondiente permiso para que, durante ese acto, por nuestro alto parlante, puedan ejecutarse diversas piezas.

Saludo al señor Jefe con toda consideración

Arnaldo Pedro Parrabère,
Secretario General.

COMISION DE SEÑORAS

ACTA N.º 702

Sesión del 2 de Diciembre de 1943

PRESIDE Doña Rosa G. de Iguarán

Asisten los miembros siguientes: Remigia E. de San Martín, Blanca H. de Allende, María Luisa B. de Abal, Antonia U. de Salvarría, Elida A. de Gardella, Aurea A. de Marrero y Chinda Olivera Orlúz, que actuó en Secretaría, con los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores Juan Montestruc, Vicente Martínez, Aitor Hormaeche y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

Hora: A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión.

Acta. Leída fué aprobada el acta de la sesión anterior N.º 701 firmándose.

Reparto de Navidad. — Cambiáronse opiniones acerca de nuestro reparto de Navidad.

—Se presentaron informes acerca de la venta de tickets para el cocktail que esta Comisión programó y que se llevará a cabo el 11 de Diciembre próximo.

Se cobrará. — Se resolvió cobrar \$ 100 a los señores socios, por cada tarjeta que soliciten para el reparto de Navidad, que se realizará en la tarde del día 23 de Diciembre a las 17 horas, en la sede central.

Término. — Se levantó la sesión a las 21.

ACTA N.º 703

Sesión del 9 de Diciembre de 1943

PRESIDE doña Rosa G. de Iguarán

Asisten los miembros siguientes: Paquita A. de Duviols, Antonia U. de Salvarría, Elida A. de Gardella, que actuó en Secretaría, María Ana B. de Janssen, Pilar M. de Hormaeche, Balbina P. de Guisasola, María Luisa B. de Abal, María A. de Hormaeche, y los señores Juan B. Bidegaray, Aitor Hormaeche, Juan Montestruc, Vicente Martínez, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión.

Leída fué aprobada firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 702.

Acto benéfico. — Tratóronse puntos relacionados con el acto social que se verificará el 11

del corriente, y dióse cuenta de la venta de los tickets.

Reparto de Navidad. — Se aceptaron sugerencias para el Reparto de Navidad y se trató ampliamente este asunto.

Con aviso. — Faltan con aviso las señoras de Allende, Suñilvide y la señorita Chinda Olivera Orlúz.

Fueron propuestas como socias

Elena Darrigot de Larré, presentada por C. A. Orlúz.

Carmen Montes de Oca de González, Juana María Oxalde, Herminia Olazarri de Urcola; por María Esther Abelenda de Mendizábal.

Juana Echenagusia de Muñoz, por Micaela E. de Larrainzar y Paquita A. de Duviols.

Término. — Se levantó la sesión a las 20 y 30.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 1105

Sesión del 21 de Diciembre de 1943

Preside D. Julio Garra, designado Presidente.

Asisten los miembros siguientes: Enlógio Arín, Bautista Bouzout, Enrique Berhan, Augusto Larré, Valentín Gelós, José Manuel Iguarán Ricardo de Guisasola, Pedro Arteché, que actuó en Secretaría, Enrique Berhan, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 15 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1104.

—Fueron aprobados los balances de Tesorería y Movimiento de Socios y Valores, el mes de Noviembre y el Secretario General expresa que depositó el saldo de la cobranza, de este mes en la Libreta "Caja de Ahorros" del Banco de la República, a sea la suma de \$ 129 72, libreta que pasa al señor Tesorero y que se exhibe en sesión.

—Fueron abonados a la Comisión de Señoras \$ 175 00 importe de los intereses por su préstamo al Consejo, del 1.º de Junio al 30 de Noviembre de 1943.

La Comisión de Señoras invitó al Consejo para el acto social que se verificó el sábado 12 del corriente en la Confitería "Americana", a beneficio de los pobres como también para el reparto anual, que se verificará el 23 de Diciembre en nuestra sede central a las 17, y se le autoriza ampliamente para que disponga de la cancha para realizar tal acto, que todos los años adquiere tanta resonancia.

Fueron aceptados como socios los presentados en la sesión anterior del N.º 5972 al 5978 inclusive.

Presentáronse en los sellados correspondientes estas dos solicitudes al Correo: para renovar la Libreta "Forte Pago para el exterior" y obte-

ner la concesión 'Eragoa a pagar', con garantía del Administrador D. Manuel Mujica cuya firma fué certificada por Escribano Público, con nuevos timbres.

—Tratáronse asuntos de Tesorería y otros que tienen relación con el atraso en que se encuentran los socios en sus pagos.

El Sr. Ismael Ruiz y Familia agradecen las condonancias presentadas por el Consejo Directivo.

Piden autorización para realizar en Malvín una fiesta para el 12 del corriente, la Sociedad Catéquistica de la Iglesia de los Vascos y un grupo de socios también para el domingo 12. Se otorgaron, respectivamente para el 12 y 19 de Diciembre, en sesión sin número.

La Biblioteca del Palacio Legislativo pide el envío de revistas de 'EUSKAL ERRIA' desde el N.º 1 para completar su colección. Se le comunicará que no exista en el archivo sino la colección de la Institución.

Fué considerado el presupuesto para la impresión de 2 000 ejemplares de la Revista especial con las reseñas y conferencias de la Semana Cultural Vasca que asciende a la suma de \$ 685.00. Falta también el precio de los sobres. Tras un cambio de ideas se resolvió no publicar ese número. Los discursos se publicarán en los números sucesivos de la Revista social.

—Se mandó nota de condolencia al señor Félix Zorrán, con motivo del fallecimiento de su señora madre.

—Con relación al pedido de aumento de comisión por parte del señor Clemente Arotcharen, se determinó aumentársela desde el 1.º de Enero de 1944 y se la abolará el 10 % sobre la cobranza.

Fueron propuestos como socios

Casiano Giménez, Cooperador, N.º 5980, presen-

do por los señores Antonio Michelena y Luis R. Laguardia.

Juan Francisco Erosa, Cooperador, N.º 5981. Juan Francisco Erosa (hijo), Cooperador, número 5982, Ruben Diego Naranja, Cooperador, número 5983, por Félix B. Aguirre y Cecilio Errazuriz.

Luis Di Stasio, Cooperador N.º 5984, por B. Mercant y M. Bouhart.

Marcos Labraga, Cooperador N.º 5985, por N. Lerena y José Elossegui.

El Centro "Euskara Español" comunica por nota que el beneficio realizado el 19 del corriente, obtuvo feliz resultado, que ya fué entregado a los rieguitos y que alcanzó a la suma de pesos 22 26, lo que se hará conocer a los socios de "Euskal Erria" que contribuyeron a su éxito.

La Casa Fuentes ofrece realizar un ensayo de iluminación fluorescente. Sin compromiso, se aceptará para el mes de Febrero o Marzo.

El Secretario General manifiesta haber mandado las colecciones de la Revista social del año 1943, a las bibliotecas nacionales de toda América, y a instituciones de la capital, por correo certificado, conforme a los boletos que presenta y cuyo pago se autorizó, como igualmente una reproducción especial para la Revista mencionada.

—Se manifiesta que el Correo se negó a conceder, para el futuro, el "Porte Pago" para nuestra Revista social, de lo que se notificó ya el Secretario General, conforme a una citación recibida.

—Se dispuso que, como todos los años, el Consejo no sesiona en todo el mes de Enero, como tampoco la Secretaría General. Hablando algún asunto urgente, el Presidente convocaría a sesión.

Se levantó la sesión a las 23 y 30.

La cobranza de la Comisión de Señoras en Diciembre de 1943

INGRESOS

198 Recibos mensuales por Diciembre	0.50	\$	99.
1 " semestral "	3	"	3—
		\$	102.
33 Recibos mensuales atrasados	0.50	"	16.50
1 " anual "	6	"	6—
1 " semestral "	3—	"	3—
SUMA TOTAL		\$	127.50

A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS

42 Recibos mensuales	0.50	\$	21—
2 " semestrales	3	"	6.
Suma liquidada cobrada		\$	100.50
Existencia del mes anterior		\$	225.62

SUMA \$ 426.2

Montevideo, Diciembre 3 de 1943

EGRESOS

Importe repartido a las socorridas	\$	120.
Comisión 10 % a 100 % abonada al cobrador	"	10.15
Abonado por timbres para recibos de Enero	"	0.62
S. M. A.	\$	76.67
Existencia que pasa a Enero de 1944	"	195.45

SUMA \$ 326.12

ELIDA AROZTEGUI DE GARDELLA
Tesorera

Balance del Movimiento de Socios y Valores

15

MOVIMIENTO de SOCIOS		DICIEMBRE DE 1943		MOVIMIENTO DE VALORES			
		Ejercicio 1943 - 44					
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	Deudores por Cuotas (Ganancias y Pérdidas)
59	641	Existencia en 31 de Diciembre de 1943:		2.-	616.-	24.-	6.-
		Impagos atrasados según lista 844					
		Recibos hechos s/ lista N.º 845			641.-	48.-	
	7	Recibos hechos s/ lista 846		7.-	7.-		
59	648	Recibo del Dr. Amézaga, Noviembre			1.-		8.-
+ 1	1	Permuta: de Mensual a Anual: Sr. Juan P. Tapie					
60	647			9.-	1.265.-	72.-	14.-
		Impagos atrasados: de Diciembre, según lista N.º 847, para Enero		2.-	614.-	12.-	8.-
		Borrados del mes de Diciembre: del N.º 4472 al 4483 inclusive		7.-	651.-	60.-	6.-
- 1	10			2.-	50.-	12.-	6.-
59	641	Existencia de socios para el 1.º de Enero de 1944					
Existencia de socios				RESUMEN			
Anuales	Mensuales			0.-			
59	641			48.-			
Total: 700 socios				601.-			
				5.-			
				Efectivo recibido del cobrador s/Caja. . \$ 654.-			

Amador Pedro Sanabre

Secretario General

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Diciembre de 1943

ENTRADAS

ALQUILERES	
Recibido de Barros Hnos., alquiler por Noviembre	\$ 80.00
CAJA DE JUBILACIONES	
Recibido del Redactor de la Revista social. Su aporte jubilatorio por el mes de la fecha	\$ 1.60
RECAUDACION	
Cobros efectuados por cuotas sociales	\$ 654.00
RECAUDACION (por cobranza avisos)	
Cobrado por concepto de avisos en la Revista	\$ 26.50

SALIDAS

SEDE CENTRAL	
Abonado por Impuestos Municipales	\$ 10.35
" por servicio telefónico	" 11.00
" por gastos fiesta 18 de Noviembre	" 13.50
" por gastos varios	" 3.63
" a M. Iglesias por impresión y expedición Revista	" 85.00
" por Sueldo Secretaría a A. P. Parrabére	" 96.00
" por Redacción Revista	" 20.00
" por Administración a C. Erreguerena	" 20.00
" a Liga Sanitaria por el mes de la fecha	" 1.50
" por concepto propinas anuales	" 5.00
" por ejemplares de colecciones al exterior y reproducción	" 9.20
" por compra de 1000 sobres impresos	" 5.00
" a Imprenta Agraciada	\$ 279.18
CANCHA	
Abonado a C. Erreguerena por Administración	\$ 40.00
40.00	
MALVIN	
Abonado a Eugenio Arín su sueldo	" 20.00
" por Impuestos Municipales	" 1.65
" por consumo luz eléctrica	" 5.00
26.65	
COMISIONES	
Abonado a C. Arotcharen, cobranza 7% a/ \$ 654	" 45.78
Abonado a C. Arotcharen cobranza avisos Revista	" 1.59
47.37	
CAJA JUBILACIONES	
Depositado en el Banco de la República	" 2.80
BANCO REPUBLICA	
Depositado en Caja de Ahorros	" 366.10
366.10	
\$ 762.10	

V o B o

JULIO GARRA
Tesorero.

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,
Presidente.

PEDRO ARTECHE,
Secretario.

DOASSANS ROSSI & C^{IA}.

La firma Doassans Rossi & C^{ia}, Ltda. comunica a su estimable clientela que en breve se trasladará a la calle Dante 2179

Local Propio DANTE N^o 2179 y 2187

AUTOMOVILES DE REMISE

SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

Camionetas MERCEDES BEN

Automóviles: MERCEDES: 5-12-48

DANTE: 4-48-91

Vacunas "MANGUINHOS"

Contra el CARBUNCLO
Contra la MANCHA

Insuperables

Una sola inyección, un
año de inmunidad.
Un año de conservación
en las ampollas las dos
vacunas.

Distribuidores exclusivos en el Uruguay:

GERONA & C^{ia}. Ltda.

PARAGUAY, 1638

U. T. E. 8 06 69

Telegramas:

SABLE

Montevideo

DETECTIVE "JACK"

Investigaciones en general

Reservadas

Santiago de Chile 1231

Teléf. 8.72.06

IMPRESIONES EN GENE-
RAL PARA EL COMER-
CIO Y LA INDUSTRIA

Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

AV. AGRACIADA 1923 — U T E 86834

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

AGRACIADA 3452

U.T.E. 22.85.47

"EL CARIOCA"

CAJAS TIPO FAMILIA EN

CAJES y TES, son los mejores

MACHADO, VACCA & C^{ia}.

LATAS DE 1 KILO. Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

18 de Julio 2031 bis - Telf. 42066

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHO

RINCON 548 esquina ITUZAINDO
U.T.E. 8-79-71

Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes co-
rriente a el anual

¿Quiere Vd. contribuir al progreso de "Euskal Erria", fundada el 30 de Marzo de 1912?

Presente un nuevo socio que sea

ACTIVO O SUSCRIPTOR

de manera que se agrupen todos nuestros hermanos a la sombra de nuestra entidad

"EUSKAL ERRIA" no es un Club, ni Sociedad Recreativa, sino una Institución de Confraternidad Vascongada, que distribuye su acción, entre estas secciones fundamentales:

UNIFICACION RACIAL,

PROTECCION Y BENEFICENCIA.

FIESTAS GENUINAMENTE VASCAS, CON DIFUSION CULTURAL

FOMENTO DEL DEPORTE DE LA PELOTA.

Cuota de Ingreso: \$ 1.00

Cuota mensual: \$ 1.00

Anualidad, que deberá establecerse al incorporarse el socio: \$ 12.00

Todas estas cuotas se pagan por adelantado

He aquí la finalidad de "EUSKAL ERRIA":

- 1) Propender a realizar, en torno a esta institución, la unión de toda la familia vascongada diseminada en el país.
- 2) Mantener las tradiciones y costumbres de Euzkadi, fomentando su influencia bienhechora entre todos los asociados.
- 3) Fundar institutos de enseñanza y cursos de idioma vasco.
- 4) Practicar la beneficencia y establecer casas de protección con preferencia para los que fueran asociados.
- 5) Celebrar, por lo menos una vez al año, fiestas y deportes genuinamente vascongados, ya fuere con elementos propios o con el concurso de personas ajenas a la Institución.
- 6) Alquilar o adquirir los locales necesarios para dar cumplimiento a los postulados precedentes.
- 7) Realizar una continua propaganda en favor de la institución por todos los medios posibles que tiendan siempre al engrandecimiento de EUSKAL ERRIA y a la honra de la patria ausente.

Sede central: SAN JOSE 1168, casi esquina Ibicuy
Teléfono: 87-0-77

Recreo de Malvin: Avda. ITALIA, 4099
Montevideo (Uruguay)

REVISTA

EUSKAL
ERRIA

Fundada el 4 de
Agosto de 1912

CORREOS

DEL

URUGUAY

FRANQUEO

A PAGAR

CUENTA

N.º 34